

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	2 – 8
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	9 – 11



EN BATHROOM SCALE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- **CHOKING HAZARD!** Keep the packaging out of the reach of children. • Protect the device from shocks, moisture, dust, chemicals, extreme temperature changes, electromagnetic fields and direct heat radiation. • Do not place the scale on a soft surface (such as carpet), as this can lead to inaccurate measurements. • Do not jump on or off the scale. • Do not step on the edge of the scale with one foot, as this may cause it to tip over.
- **DANGER OF SLIPPING!** Do not step on the scale with wet feet. • The scale is intended for measuring the weight of persons only. • The device is intended for household use, not for medical or commercial purposes. • In case of any malfunction, please check the battery and replace it, if necessary. • If you do not use the scale for a long period of time, remove the batteries. Otherwise, they may leak inside the device and cause irreversible damage. • Batteries can only be replaced by adults. • Make sure to insert the batteries observing the correct polarity. • Do not mix batteries of different brands and/or charging level. • After replacing the batteries, secure the battery cover. • If the device is not used for a longer period, remove the batteries. • If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves. • Remove any depleted batteries right away. • Caution! Incorrect battery replacement can cause explosion hazard. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement. • Do not expose batteries to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries. • Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard! • Do not use rechargeable batteries instead of single-use ones, as their voltage and efficiency are lower. • Do not weld or solder anything directly to a battery. • Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects. • Avoid mixing already unpacked batteries. • Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. • The most recent instruction manual is available for download at the website www.somogyi.hu. • However, we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.

CLEANING

Use a soft, damp cloth for cleaning the scale, then wipe it dry. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.



DISPOSAL

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



FÜRDŐSZOBAI MÉRLEG

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- **FULLADÁSVESZÉLY!** A csomagolást tartsa távol gyermekektől! • Óvja a készüléket ütődéstől, nedvességtől, portól, vegyi anyagoktól, szélsőséges hőmérsékletváltozásoktól, elektromágneses terektől és közvetlen hősugárzástól. • Ne helyezze a mérleget puha felületre (például szőnyeg), mivel ez a mérési eredmény pontatlanságához vezethet. • Ne ugorjon rá mérlegre, vagy arról le. • Ne lépjen soha egy lábbal a mérleg szélére, mert ez annak felbillenéséhez vezethet. • **CSÚSZÁSVESZÉLY!** Nedves lábbal ne lépjen a mérlegre! • A mérleg csak személyek tömegének mérésére szolgál. • A készülék magán célú felhasználásra készült, nem gyógyászati vagy kereskedelmi célokra. • Hibás működés észlelése esetén, kérjük, ellenőrizze az elemet, és szükség esetén cserélje ki. • Ha a mérleget hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket. Ellenkező esetben kifolyhatnak a készülék belsejébe és visszafordíthatatlanul károsíthatják azt. • Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! • Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb! • Ne hegyessen vagy forrasszon közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. • A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS

A mérleg tisztításához használjon puha, nedves ruhát, majd törölje szárazra. Soha ne merítse a mérleget víz alá, vagy öblítse le folyó víz alatt. Ne használjon agresszív, vagy súroló hatású tisztítószeret.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- **NEBEZPEČNOSTVO UDUSENIA!** Balenie výrobku držte mimo dosahu detí! • Chráňte pred nárazom, vlhkosťou, prachom, chemickými látkami, výstrednými zmenami teploty, elektromagnetickým polom a priamym tepelným žiarením. • Neumiestnite váhu na mäkký povrch (napr. koberec), lebo výsledok merania môže byť nepresný. • Na váhe neskáčte. • Nestúpajte na hranu váhy, lebo sa môže preváliť. • **NEBEZPEČENSTVO POŠMYKNUTIA!** Nestúpajte na váhu mokrými nohami! • Váha je určená len na meracie váhy osoby. • Tento výrobok slúži len na súkromné účely, nepoužívajte na zdravotnícke alebo obchodné účely. • V prípade chybnjej prevádzky, prosíme, skontrolujte batériu a v prípade potreby vymeňte ju. • Keď váhu dlhší čas nepoužívate, odstráňte z nej batérie. V opačnom prípade môžu vytiecť do vnútra prístroja a tým ho môžu nenávratne poškodiť. • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie! • Po výmene batérií puzdro na batérie pevne zafixujte! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Keď z nich vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nezvárajte alebo nespájkujte priamo na batérie! • Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ČISTENIE

Na čistenie váhy použite mäkkú, vlhkú utierku a nakoniec utrite aj suchou utierkou. Váhu nikdy neponorte do vody a nečistite pod tečúcou vodu. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Nepoužívajte agresívne, práškové čistiace prostriedky.

**ZNEHODNOCOVANIE**

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!****ATENȚIONĂRI**

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- **PERICOL DE ÎNEC!** Țineți copii la distanță de ambalaje! • Protejați produsul de lovituri, umezeală, praf, soluții chimice, schimbări extreme de temperatură, câmpuri electromagnetice și radiații termice directe. • Nu așezați cântarul pe suprafață moale (de ex. covor), deoarece puteți afecta precizia măsurătorii. • Nu săriți pe sau de pe cântar! • Nu vă urcați cu un picior pe marginea cântarului, deoarece acesta se poate răsturna. • **PERICOL DE ALUNECARE!** Nu vă urcați pe cântar cu picioare ude! • Cântarul este destinat măsurării greutatei persoanelor. • Produsul este destinat pentru uz personal, nu pentru utilizare cu scopuri medicale sau comerciale. • În cazul unei funcționări eronate verificați bateria și după caz schimbați-o pe una similară. • Dacă nu veți folosi cântarul o perioadă, îndepărtați bateriile. În caz contrar acidul din baterii se poate scurge, deteriorând produsul. • Înlocuirea bateriilor poate fi efectuată doar de adulți! • La introducerea bateriilor să aveți în vedere polaritatea corectă! • Nu folosiți baterii cu marca și/sau stare de încărcare diferită! • După înlocuirea bateriei fixați capacul suportului! • Îndepărtați bateriile dacă nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție curățați suportul cu o lavetă uscată! • Îndepărtați bateria imediat ce s-a epuizat! • **Atenție!** Pericol de explozie la înlocuirea greșită a bateriei! Poate fi înlocuit doar cu baterie de tip identic ori înlocuitor! • Nu expuneți bateriile la radiații termice și solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie! • Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai scăzută! • Nu sudați și nu lipiți direct pe baterie! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor original, departe de obiecte metalice. • Nu amestecați bateriile desfăcute din ambalaj și nu le depozitați la vrac! • Datorită dezvoltării continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE

Pentru curățarea cântarului folosiți o lavetă moale, umedă apoi ștergeți cu o lavetă uscată. Nu scufundați în apă și nu clătiți sub jet de apă. Nu utilizați soluții agresive sau abrazive de curățare.

**ELIMINARE**

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- **OPASNOST OD DAVLJENJA!** Ambalažu držite dalje od dece! • Uređaj štiti od udaraca, vlage, prašine, hemikalija, ekstremnih temperatura, elektromagnetnih polja i direktne toplote. • Vagu ne postavljajte na mekanu površinu (na primer tepih), to može da utiče na preciznost merenja. • Ne skačite na vagu ili sa nje. • Nemojte se oslanjati jednom nogom na ivicu vage da se vaga ne bi prevrнула. • **KLIZAVO!** Mokrim, vlažnim nogama nemojte stajati na vagu! • Vaga služi samo za merenje telesne mase osoba. • Uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nije predviđena za ustanove i javnu upotrebu. • U slučaju greške u radu proverite bateriju i po potrebi je zamenite. • Ako uređaj duže vreme ne koristite, izvadite baterije. U suprotnom kiselina može da iscuri iz baterije i nan. • Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba! • Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete! • Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa! • Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije! • Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuju se rad! • Ne lemite ili varite baterije! • Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta i dece. • Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje! • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjim!

ČIŠĆENJE

Za čišćenje površine vage koristite suhu mekanu krpu. Vagu nikada ne potapajte u vodu i ne perite je pod mlazom vode. Ne koristite hemikalije. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i abrazive.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štiti okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



KOUPELNOVÁ OSOBNÍ VÁHA

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- RIZIKO UDUŠENÍ! Obalový materiál ukládejte mimo dosah dětí! • Produkt chraňte před nárazy, vlhkem, prachem, chemickými látkami, extrémními teplotními změnami, působením elektromagnetického pole a vlivem bezprostředně sálajícího tepla. • Váhu neumísťujte na měkkou plochu (například koberec), mohlo by to vést k nepřesným výsledkům vážení. • Na váhu neskákejte, ani z váhy neseskakujte. • Nikdy nenašlapujte jednou nohou na okraj váhy, protože by se mohla převrátit. • NEBEZPEČÍ UKLOUZNUTÍ! Na váhu nenašlapujte vlhkými chodidly! • Váha je určena výhradně k měření hmotnosti osob. • Produkt je určen k používání v domácnosti, není určen pro léčebné nebo komerční účely. • V případě zjištění nesprávného fungování zkontrolujte stav nabití baterií, bude-li to nutné, baterie vyměňte. • Nebudete-li váhu delší dobu používat, vyjměte baterie. V opačném případě by obsah baterií mohl vytect do vnitřních částí váhy a způsobit tak nenávratné poškození. • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Při výměně baterií věnujte pozornost správné polaritě! • Nepoužívejte souběžně baterie různých značek a/nebo baterie v různém stavu nabití! • Po výměně baterií upevněte víko schránky! • Nebudete-li váhu delší dobu používat, vyjměte baterie! • Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • V případě vybití baterií baterie neprodleně vyjměte! • Upozornění! V případě nesprávné výměny baterií hrozí nebezpečí exploze! Baterie vyměňujte výhradně za baterie stejného nebo doporučeného typu! • Baterie nevystavujte působení bezprostředně sálajícího tepla a slunečního záření! Baterie je zakázáno otevírat, vhadzovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze! • Místo baterií nepoužívejte akumulátory, jelikož se vyznačují nižším napětím a účinností! • Bezprostředně k bateriím nic nesaržujte, ani nepájejte! • Nepoužívané baterie uchovávejte v původním obalu, v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů. • Již vybalené baterie vzájemně nemíchejte, neskladujte je společně! • Technické parametry a design se v důsledku průběžného vývoje mohou měnit i bez předcházejícího oznámení. • Aktuální návod k používání si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu. • Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!

ČIŠTĚNÍ

K čištění váhy použijte měkkou, navlhčenou utěrku, potom váhu otřete dosucha. Váhu nikdy neponořujte do vody, ani neoplachujte proudem tekoucí vody. K čištění nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih za buduću uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- **OPASNOST OD GUŠENJA!** Pakiranje čuvajte izvan dohvata djece. • Zaštitite uređaj od udara, vlage, prašine, kemikalija, ekstremnih promjena temperature, elektromagnetskih polja i izravnog toplinskog zračenja. • Ne stavljajte vagu na meku podlogu (kao što je tepih), jer to može dovesti do netočnih rezultata mjerenja. • Ne skačite na skalu ili sa skale. • Nikada ne stanite na rub vage jednom nogom, jer to može dovesti do njenog prevrtanja.
- **OPASNOST OD KLIZANJA!** Ne nagazite na vagu mokrim nogama! • Vaga se koristi samo za mjerenje težine osoba. • Ovaj je uređaj namijenjen privatnoj uporabi, a ne u medicinske ili komercijalne svrhe. • Ako se otkrije kvar, provjerite bateriju i po potrebi zamijenite je. • Ako se vaga ne koristi dulje vrijeme, izvadite baterije. U protivnom mogu procuriti u uređaj i prouzročiti nepovratnu štetu. • Baterije smije zamijeniti samo odrasla osoba! • Pridržavajte se ispravnog polariteta prilikom umetanja baterija. • Ne miješajte baterije različitih marki i / ili punjenja. • Nakon zamjene baterije, osigurajte poklopac držača baterije. • Uklonite bateriju ako proizvod nećete upotrebljavati dulje vrijeme. • Ako je iz njega iscurila tekućina, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Odmah izvadite bateriju kad se isprazni. • Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija pogrešno zamijeni! Može se zamijeniti samo istim ili zamjenskim tipom! • Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti. Nemojte otvarati, bacati u vatru ili praviti kratki spoj! • Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije! • Ne upotrebljavajte akumulator umjesto baterije, jer su njegov napon i učinkovitost niži! • Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na bateriju! • Neiskorištene baterije čuvajte u izvornom pakiranju, dalje od metalnih predmeta. • Nemojte miješati već raspakirane baterije! • Zbog stalnih razvijanja, specifikacije i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Aktualne upute za uporabu možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu • Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve pogreške u ispisu i ispričavamo se.



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

ČIŠĆENJE

Očistite vagu mekom, vlažnom krpom, a zatim je obrišite suhom. Vagu nikada nemojte uranjati u vodu ili je ispirati pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavaatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN

BATHROOM SCALE

OPERATION

- Place two, 1.5 V (AAA) size batteries into the battery compartment located on the bottom of the scale.
- Select the desired measurement unit using the UNIT button on the bottom of the scale.
- Place the scale on a level, smooth, solid surface.
- Step on the scale.
- After a few seconds, the scale's display will show the measured weight.
- After stepping off the scale, when measurement is finished, the device will turn off automatically after a few seconds.

Notes:

- Smallest measurable amount: 2 kg.
- When the measured weight is between a minimum of 2 kg and maximum of 5 kg, then after measurement, the scale will immediately tare itself showing "C" on the display. After removal of the measured weight the scale will reset itself to zero showing "----" on the display.

BATTERY REPLACEMENT

Remove the battery compartment cover on the bottom of the scale and remove the used batteries. Place two, 1.5 V (AAA) size batteries into the battery compartment located on the bottom of the scale, then replace the battery compartment cover.

ERROR SIGNALS

- An „Lo” signal on the display indicates that the batteries need to be replaced.
- In case of overloading, the „EEEE” text shows on the display.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

maximum weight: 180 kg
minimum measurable weight: 2 kg
available measurement units: kg / lb / st
measurement accuracy: 100 g
LCD display dimensions: 62 x 26 mm
product dimensions: 280 x 280 x 20 mm
power supply: 2 x 1.5 V (AAA) batteries, not included

H

FÜRDŐSZOBAI MÉRLEG

ÜZEMELTETÉS

- Helyezzen 2 db 1,5 V-os (AAA) ceruzaelemet a mérleg alján található elemtartóba.
- Válassza ki a kívánt mértékegységet a mérleg alján található UNIT gombbal.
- Helyezze a mérleget vízszintes, sima, kemény felületre.
- Lépjön fel a mérlegre.
- Pár másodperc elteltével, a mérleg kijelzőjén megjelenik a mért tömeg.
- Miután a mérés végeztével lelép a mérlegről, a készülék pár másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

Megjegyzés:

- A legkisebb mérhető tömeg 2 kg.
- Ha a mért tömeg minimum 2 kg és maximum 5 kg, akkor a mérést követően a mérleg rögtön tárazza magát "C" kijelzés mellett. A mért tömeg eltávolítása után a mérleg "----" kijelzés mellett nullázza magát.

ELEMCSERE

Vegye le a mérleg alján található elemtartó fedelét, és vegye ki a benne lévő elemeket. Helyezzen 2 db 1,5 V-os (AAA) ceruzaelemet a mérleg alján található elemtartóba, majd helyezze vissza az elemtartó fedelét.

HIBAJELZÉSEK

- A kijelzőn megjelenő „Lo” jelzés esetén a készülékben ki kell cserélni az elemet.
- Túlterhelés esetén az „EEEE” szöveg olvasható.

MŰSZAKI ADATOK

maximális terhelhetőség: 180 kg
minimum mérhető tömeg: 2 kg
választható mérési mértékegységek: kg / lb / st
mérési pontosság: 100 g
LCD kijelző méret: 62 x 26 mm
termék mérete: 280 x 280 x 20 mm
tápellátás: 2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék

SK

OSOBNÁ VÁHA

PREVÁDZKA

- Vložte 2 x 1,5 V (AAA) tužkovú batériu do puzdra na batérie na spodnej časti prístroja.
- Vyberte meraciu jednotku pomocou tlačidla UNIT na spodnej časti prístroja.
- Váhu umiestnite na vodorovnú, hladkú, pevnú plochu.
- Postavte sa na váhu.
- Po niekoľkých sekundách na displeji sa objaví nameraná hmotnosť.
- Keď po ukončení váženia zostúpíte z váhy, po niekoľkých sekundách sa automaticky vypne.

Poznámka:

- Najmenšia merateľná hmotnosť je 2 kg.
- Keď nameraná hmotnosť je minimálne 2 kg a maximálne 5 kg, tak po ukončení merania váha automaticky uloží túto hodnotu pri nápis „C”. Po odstránení nameranej hodnoty váha zobrazuje „----” a vynuluje sa.

VÝMENA BATÉRIE

Odstáňte kryt puzdra na batériu na spodnej časti váhy a vyberte batériu. Vložte 2 x 1,5 V (AAA) tužkovú batériu do puzdra na batérie a kryt umiestnite späť.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Keď sa na displeji objaví „Lo”, treba vymeniť batériu.
- V prípade preťaženia objaví sa nápis „EEEE”.

TECHNICKÉ ÚDAJE

maximálna zaťažiteľnosť: 180 kg
minimálna merateľná hmotnosť: 2 kg
meracie jednotky: kg / lb / st
presnosť merania: 100 g
rozmery LCD displeja: 62 x 26 mm
rozmery výrobku: 280 x 280 x 20 mm
napájanie: 2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je prísluší.

RO CÂNTAR DE PERSOANE

EXPLOATARE

- Introduceți 2 baterii 1,5 V (AAA) în suportul aflat pe partea inferioară a cântarului.
- Selectați unitatea de măsurare preferată cu butonul UNIT de pe partea inferioară a cântarului.
- Așezați cântarul pe o suprafață orizontală, plană, solidă.
- Urcați pe cântar.
- După câteva secunde, pe ecranul cântarului se va afișa valoarea greutății măsurate.
- După finalizarea măsurătorii, dacă coborâți de pe cântar, acesta se va opri automat după câteva secunde.

Observație:

- Cea mai mică greutate care se poate măsura cu acest aparat este de 2 kg.
- Dacă greutatea măsurată este de minim 2 kg și maxim 5 kg, cântarul va efectua de la sine imediat după măsurare o tară, indicând pe ecran cu mesajul "C". După măsurarea greutății cântarul va afișa "----" și revine la valoarea 0.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

Deschideți capacul suportului de baterii aflat pe partea inferioară a cântarului și îndepărtați bateriile. Introduceți 2 baterii de 1,5 V (AAA) în suport respectând polaritatea indicată, după care reatașați capacul suportului de baterii.

ERORI INDICATE

- Pe ecran apare mesajul „Lo” dacă este necesară înlocuirea bateriilor din aparat.
- În caz de suprasarcină pe ecran se afișează mesajul „EEEE”.

DATE TEHNICE

sarcină maximă: 180 kg
greutate minimă măsurată: 2 kg
unități de măsurare: kg / lb / st
precizie de măsurare: 100 g
dimensiuni ecran LCD: 62 x 26 mm
dimensiuni: 280 x 280 x 20 mm
alimentare: 2 x baterii 1,5 V (AAA), nu sunt incluse

SRB MNE KUPATILSKA VAGA

PUŠTANJE U RAD

- Sa donje strane uredaja skinite poklopac baterije i postavite dve baterije 1,5 V (AAA).
- Prekidacem UNIT odaberite jedinicu mere.
- Vagu postavite na čvrstu ravnu površinu.
- Stanite na vagu.
- Nakon par sekundi sa displeja će se moći očitati izmerena telesna masa.
- Nakon što ste sišli sa vage, vaga će se automatski isključiti nakon nekoliko sekundi.

Napomena:

- Najmanja merena masa 2 kg.
- Ukoliko je merena vrednost između 2 i 5 kg nakon merenja će vaga automatski da se odmah tarira uz ispis "C". Nakon skidanja merene mase sa vage, vaga će se nulirati i biće prikazano "----".

ZAMENA BATERIJE

Skinite poklopac baterije sa donje strane i izvadite baterije. Postavite dve nove baterije 1,5 V (AAA), vratite poklopac

OTKLANJANJE GREŠAKA

- Ako se na displeju pojavi ispis „Lo” to ukazuje na grešku prilikom merenja telesne masnoće ili vode.
- U slučaju preopterećenja ispis će biti „EEEE”.

TEHNIČKI PODACI:

maksimalna opterećljivost: 180 kg
minimalna merena masa: 2 kg
birane mere jedinice: kg / lb / st
reciznost: 100 g
dimenzije LCD displeja: 62 x 26 mm
dimenzije: 280 x 280 x 20 mm
napajanje: 2 x 1,5 V (AAA) baterija, mije u sklopu isporuke

CZ KOUPELNOVÁ OSOBNÍ VÁHA

POUŽÍVÁNÍ

- Do schránky na baterie umístěné ve spodní části váhy vložte 2 tužkové baterie 1,5 V (AAA).
- Tlačítkem UNIT umístěným v dolní části váhy zvolte požadovanou měrnou jednotku.
- Váhu umístěte na vodorovnou, hladkou a pevnou plochu.
- Postavte se na váhu.
- Po několika vteřinách bude na displeji váhy vyobrazena naměřená hmotnost.
- Až po skončení vážení sestoupíte z váhy, váha se po několika vteřinách automaticky vypne.

Poznámka:

- Nejnižší hmotnost, kterou lze vážít: 2 kg.
- V případě vážení hmotnosti minimálně 2 kg a maximálně 5 kg, se váha po měření ustálí na označení "C". Po odstranění vážené hmotnosti bude vyobrazeno označení "----" a váha se vynuluje.

VÝMĚNA BATERIÍ

Sejměte kryt schránky na baterie umístěné ve spodní části váhy a vyjměte baterie. Do schránky na baterie vložte 2 tužkové baterie 1,5 V (AAA), potom vraťte zpátky na místo kryt schránky na baterie.

INDIKACE ZÁVADY

- V případě vyobrazení symbolu „Lo” na displeji je nutné vyměnit baterie.
- V případě přetížení bude na displeji vyobrazena zpráva „EEEE”.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

maximální zatížení: 180 kg
minimální měřitelná hmotnost: 2 kg
voľitelné měrné jednotky: kg / lb / st
přesnost měření: 100 g
rozměry LCD displeje: 62 x 26 mm
celkové rozměry: 280 x 280 x 20 mm
napájení: 2 x 1,5 V (AAA) baterie, nejsou součástí balení

RAD

- Umetnite 2 baterije od 1,5 V (AAA) u odjeljak za baterije na dnu vage.
- Odaberite željenu jedinicu tipkom UNIT na dnu vage.
- Stavite vagu na vodoravnu, ravnu, tvrdi podlogu.
- Zakoračite na vagu.
- Nakon nekoliko sekundi, mjerena težina će se pojaviti na zaslonu vage.
- Posle silaska sa vage nakon mjerenja, uređaj se automatski isključuje nakon nekoliko sekundi.

Napomena:

- Minimalna mjerljiva težina je 2 kg.
- Ako je izmjerena težina najmanje 2 kg, maksimalno 5 kg, vaga se odmah mjeri sa zaslonom "C" nakon mjerenja. Nakon uklanjanja izmjerene težine, vaga se resetira i prikazuje zaslon "----".

ZAMJENA BATERIJE

Uklonite poklopac držača baterije na dnu vage i izvadite baterije. U odjeljak za baterije na dnu vage umetnite 2 baterije od 1,5 V (AAA), a zatim vratite poklopac držača baterije.

SIGNALI POGREŠKI

- Ako se na zaslonu prikazuje zaslon „Lo“, baterija se mora zamijeniti.
- U slučaju preopterećenja pojavljuje se zaslon „EEEE“.

TEHNIČKI PODACI:

maksimalna nosivost: 180 kg
 minimalna mjerljiva težina: 2 kg
 jedinice koje se mogu odabrati: ... kg / lb / h
 točnost mjerenja: 100 g
 veličina LCD zaslona: 62 x 26 mm
 veličina proizvoda: 280 x 280 x 20 mm
 napajanje: 2 x 1,5 V (AAA) baterije, nisu uključene



Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:

SOMOGYI ELEKTRONIC®

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.

www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400

www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

